

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 192

trettionionde årgången

2 augusti 1996

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- ★ Rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) nr 1548/96 av den 26 juli 1996 om justering av de korrigeringskoefficienter som är tillämpliga i Grekland och Italien, utom Varese, på ersättning och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 1549/96 av den 1 augusti 1996 om öppnande av en stående anbudsinfordran för export av vete av brödkvalitet som innehas av de tyska interventionsorganen avsett för World Food Programme 2
- Kommissionens förordning (EG) nr 1550/96 av den 1 augusti 1996 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1551/96 av den 1 augusti 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 11
- Kommissionens förordning (EG) nr 1552/96 av den 1 augusti 1996 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 13
- Kommissionens förordning (EG) nr 1553/96 av den 1 augusti 1996 om fastställande för juli månad 1996 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker 15

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet

96/462/EG:

- ★ Beslut nr 1/96 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan av den 16 juli 1996 om ändring av beslut nr 1/94 om associeringsrådets arbetsordning genom upprättande av en gemensam rådgivande kommitté 17

- * Rådets beslut av den 23 juli 1996 om att utse ett referensorgan som skall ansvara för samarbetet vid harmoniseringen av provningsmetoderna och bedömningen av resultaten hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur 19

- * Rådets beslut av den 25 juli 1996 om upphävande av beslut 94/939/EG om ytterligare makroekonomiskt bistånd till Slovakien 21

Kommissionen

- * Beslut nr 3/96 av Gemensamma kommittén EG-ANDORRA av den 15 juli 1996 om ändring av beslut nr 7/91 om avvikelse från definitionen av begreppet ursprungsvärden för att ta hänsyn till Furstendömet Andorras speciella situation beträffande landets produktion av vissa bearbetade jordbruksprodukter 22

- * Kommissionens beslut av den 15 juli 1996 om ändring av beslut 86/473/EEG om förteckningen över anläggningar i Uruguay som är godkända för import av köttvaror till gemenskapen ⁽¹⁾ 24

- * Kommissionens beslut av den 16 juli 1996 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till kopieringspapper ⁽¹⁾ 26

- * Kommissionens beslut av den 19 juli 1996 om fastställande för perioden 1997–1999 av den vägledande tilldelningen till medlemsstaterna av strukturfondsåtagandena enligt mål 2 i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2052/88 29

- * Kommissionens beslut av den 30 juli 1996 om inrättandet av en rådgivande kommitté för förebyggande av cancer ⁽¹⁾ 31

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EURATOM, EKSG, EG) nr 1548/96

av den 26 juli 1996

om justering av de korrigeringskoefficienter som är tillämpliga i Grekland och Italien, utom Varese, på ersättning och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

Artikel 1

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som fastställs genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2963/95⁽²⁾, särskilt artiklarna 63, 64, 65, 65a, 82 och bilaga XI till tjänsteföreskrifterna samt artikel 20 första stycket och artikel 64 i anställningsvillkoren,

1. Med verkan från och med den 1 januari 1996 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på ersättning till tjänstemän och övriga anställda som är placerade i de medlemsstater som anges nedan vara

Grekland: 81,7,

Italien (utom Varese): 83,7.

med beaktande av kommissionens förslag, och

2. De korrigeringskoefficienter som tillämpas på pensioner skall fastställas i enlighet med artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna.

med beaktande av följande:

Artiklarna 3 – 10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88⁽³⁾ skall fortsätta att tillämpas.

Artikel 2

En väsentlig ökning av levnadskostnaderna har uppstått under andra halvåret 1995 i Grekland och i Italien, medlemsstater i vilka tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna är placerade. De korrigeringskoefficienter som är tillämpliga på ersättning och pensioner till dessa tjänstemän och övriga anställda enligt förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2963/95 bör därför justeras med verkan från och med den 1 januari 1996.

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 juli 1996.

På rådets vägnar

D. SPRING

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 310, 22.12.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 22.7.1988, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1549/96

av den 1 augusti 1996

om öppnande av en stående anbudsinfordran för export av vete av brödkvalitet
som innehas av de tyska interventionsorganen avsett för World Food
Programme

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 120/94⁽⁴⁾ fastställs förfarandena och villkoren för utbudande till försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganen.

Det behövs vissa mängder vete för att kunna genomföra programmen för livsmedelshjälp inom World Food Programme. Med hänsyn till den svåra situation som för närvarande råder på världsmarknaden för vete och för att garantera World Food Programme en stabil försörjningskälla för en del av dess behov har det visat sig nödvändigt att inleda en särskild anbudsinfordran på villkor som är lämpliga med tanke på konkurrenssituationen på världsmarknaden.

De tyska interventionsorganen förfogar över lager av vete av brödkvalitet. Det är alltså möjligt att tillåta en återförsäljning av en del vete från det interventionslager som detta interventionsorgan har. För att fylla World Food Programmes kvantitativa och kvalitativa behov är det nödvändigt att det tilldelade vetet exporteras senast den 30 november 1996.

Insatsens särskilda natur och räkenskaperna för vetet i fråga innebär att det behövs en uppmjukning av mekanismerna och förpliktelserna för återförsäljning från interventionslagren och att det inte skall ges några bidrag, avgifter eller månatliga höjningar. Särskilda bestämmelser bör antas för att säkerställa regelbundenheten hos och kontrollen av insatserna. Det är därför lämpligt att föreskriva ett system med säkerheter som säkerställer att målen uppfylls samtidigt som man undviker alltför be-

tungande avgifter för aktörerna. Därför bör undantag göras från vissa bestämmelser, särskilt i förordning (EEG) nr 2131/93.

Dessutom bör det fastställas att säkerheten för exportlicensen, utöver de villkor som föreskrivs i artikel 30 i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2137/95⁽⁶⁾, skall frisläppas mot uppvisande av ett bevis på World Food Programmes övertagande av vete.

Om uttaget av vetet försenas med mer än fem dagar eller om frisläppandet av någon av de ställda säkerheterna skjuts upp av skäl som kan tillskrivas interventionsorganet skall den berörda medlemsstaten betala skadestånd.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En stående anbudsinfordran inleds härmed för export av 23 375 ton vete av brödkvalitet som innehas av det tyska interventionsorganet.

2. Regionerna där de 23 375 ton tyskt vete av brödkvalitet lagras anges i bilaga I.

3. Det berörda interventionsorganet skall utfärda ett meddelande om anbudsinfordran i vilket följande särskilt skall anges för varje parti eller del av parti:

— Lagringsorten.

— Minst följande kvalitetsuppgifter:

— Rymdvikt.

— Vattenhalt.

— Falltalet enligt Hagbergmetoden.

— Andel orenheter och grodda kärnor.

— Proteinhalt.

4. Interventionsorganet skall offentliggöra meddelandet om anbudsinfordran minst två dagar före den dag som fastställts för den första enskilda anbudsinfordran.

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 21, 26.1.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT nr L 214, 8.9.1995, s. 21.

Artikel 2

Om inte annat föreskrivs i denna förordning skall de försäljningar av mjöl av brödkvalitet som avses i artikel 1 ske i enlighet med de förfaranden och villkor som fastställs i förordning (EEG) nr 2131/93.

Artikel 3

1. Tidsfristen för inlämning av anbud under de första delanbudsinfordringarna skall löpa ut torsdagen den 8 augusti 1996, kl. 9.00 (Brysseltid).

2. Tidsfristen för inlämning av anbud för den andra delanbudsinfordran skall löpa ut påföljande torsdag kl. 9.00 (Brysseltid).

Den sista tidsfristen skall löpa ut den 31 oktober 1996. För den andra och de följande veckovisa anbudsinfordringarna börjar perioden för mottagande av anbud den första arbetsdagen som följer efter utgången av den föregående perioden.

För tiden 9 augusti — 15 augusti 1996, skall dock infordran av anbud tillfälligt upphävas.

3. Anbudet skall inges till det tyska interventionsorganet.

Artikel 4

1. Anbudet skall vara giltigt endast om

— anbudsgivaren medför ett skriftligt bevis, utfärdat av World Food Programme, att han har ingått ett kontrakt, för den berörda kvantiteten, för leverans av vete av brödkvalitet till detta organ. Beviset skall inges till interventionsorganet minst två arbetsdagar före dagen för den delanbudsinfordran, för vilken anbudet skall lämnas in, och

— de åtföljs av en ansökan om exportlicens i vilken World Food Programme anges som destination.

I det bevis som avses i första strecksatsen skall också anges vilken kvalitet som fastställts i kontraktet, tidsfristen för leveransen och prisvillkoren.

I informationssyfte skall medlemsstaten omedelbart ge kommissionen en kopia av detta bevis.

2. Ingivna anbud får inte överstiga den kvantitet som omfattas av det framlagda kontraktet.

Vid vidarebefordringen av ingivna anbud skall medlemsstaten informera kommissionen om detta och ange namnen på de berörda anbudsgivarna.

Artikel 5

1. Inga exportbidrag eller exportavgifter eller månatliga höjningar skall tillämpas för export som sker i enlighet med denna förordning.

2. Giltighetstiden för de exportlicenser som utfärdas enligt denna förordning skall löpa ut den 30 november 1996.

3. Licenseerna medför en förpliktelse att utföra den kvantitet för vilken licensansökan lämnades in för World Food Programme.

4. Exportlicenserna skall utfärdas så snart de anbudsgivare som skall tilldelas kontrakt valts ut.

5. Trots vad som sägs i artikel 9 i förordning (EEG) nr 3719/88, skall rättigheterna i den licens som avses i denna artikel inte gå att överföra.

Artikel 6

1. Interventionsorganet, lagerhållaren och den anbudsgivare som tilldelats kontrakt, om denne så önskar, skall enligt en gemensam överenskommelse antingen före uttaget eller vid uttaget ur lagret, allt efter vad den anbudsgivare som tilldelats kontrakt önskar, göra en stickprovsundersökning, grundad på minst ett stickprov per 500 ton och analysera dem. Interventionsorganet får representeras av ett ombud, förutsatt att denne inte är lagerhållaren.

Analysresultaten skall meddelas kommissionen om det uppstår tvistemål.

Stickproven och analysen skall göras inom sju arbetsdagar från och med dagen för anbudsgivarens begäran eller inom tre arbetsdagar om stickproven tas vid uttaget från lagret. Om de slutliga analysresultaten av stickproven visar på en kvalitet som är

a) högre än den som angivits i meddelandet om anbudsinfordran, måste anbudsgivaren ta emot partiet i befintligt skick,

b) högre än de lägsta egenskaper som fastställts för att berättiga till intervention, men lägre än vad som angivits i meddelandet om anbudsinfordran, dock inom en gräns för avvikelsen på

— 2 kg/hl i fråga om rymdvikt, dock utan att den blir lägre än 72 kg/hl,

— en procentenhet i fråga om vattenhalt,

— 20 procentenheter i fråga om falltalet enligt Hagbergmetoden,

— en procentenhet i fråga om proteinhalt,

— en halv procentenhet i fråga om de orenheter som avses i punkterna B.2 respektive B.4 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 689/92⁽¹⁾, och

⁽¹⁾ EGT nr L 74, 20.3.1992, s. 18.

- en halv procentenhet i fråga om de orenheter som avses i punkt B.5 i bilagan till förordning (EEG) nr 689/92, dock utan att de tillåtna procentsatserna ändras för skämda kärnor och mjöldryga,

måste anbudsgivaren ta emot partiet i befintligt skick,

- c) högre än de lägsta egenskaper som fastställts för att berättiga till intervention, men lägre än den kvalitet som angivits i meddelandet om anbudsinfordran och med en avvikelse som är större än vad som anges i b ovan, får anbudsgivaren

— ta emot partiet i befintligt skick, eller

- vägra att ta över partiet i fråga. Han skall endast befrias från sina förpliktelser för partiet i fråga, däri inbegripet säkerheterna, efter det att han utan dröjsmål har meddelat kommissionen och det berörda interventionsorganet i enlighet med bilaga IV. Om han begär att interventionsorganet utan ytterligare kostnader skall förse honom med ett annat parti interventionsvete av brödkvalitet med den kvalitet som föreskrivits, skall säkerheten emellertid inte frisläppas. Utbytet av partiet skall ske inom högst tre dagar efter anbudsgivarens begäran om detta. Anbudsgivaren skall utan dröjsmål meddela kommissionen detta i enlighet med bilaga IV.

- d) lägre än de lägsta egenskaper som fastställts för att berättiga till intervention, får anbudsgivaren inte ta ut partiet i fråga. Han skall endast befrias från sina förpliktelser för partiet i fråga, däri inbegripet säkerheterna, efter det att han utan dröjsmål meddelat kommissionen och det berörda interventionsorganet i enlighet med bilaga IV. Han får emellertid begära att interventionsorganet utan ytterligare kostnader skall förse honom med ett annat parti interventionsvete av brödkvalitet med den kvalitet som föreskrivits. I det fallet skall säkerheten inte frisläppas. Utbytet av partiet skall ske inom högst tre dagar efter anbudsgivarens begäran om detta. Anbudsgivaren skall utan dröjsmål meddela kommissionen detta i enlighet med bilaga IV.

2. Om uttaget av vetet av brödkvalitet sker innan analysresultaten är färdiga skall emellertid anbudsgivaren stå för alla risker från och med att partiet avhämtats, utan att det påverkar anbudsgivarens möjligheter att väcka talan mot lagerhållaren.

3. Om anbudsgivaren efter flera utbyten inte har fått något parti av den föreskrivna kvaliteten inom högst en månad efter det att han lämnat in sin begäran om utbyte, skall han befrias från alla sina förpliktelser, däri inbegripet säkerheterna, efter det att han utan dröjsmål informerat

kommissionen och interventionsorganet i enlighet med bilaga IV.

4. Kostnaderna för de stickprover och analyser som avses i punkt 1 skall, med undantag av det eller de slutliga resultat som visar på en kvalitet som är lägre än de lägsta egenskaper som berättigar till intervention, betalas av EUGFJ inom en gräns på en analys per 500 ton, med undantag av kostnader för transport mellan lager. Kostnaderna för förflyttning från en silo till en annan och eventuella kompletterande analyser som köparen begär skall bekostas av denne.

Artikel 7

Anbudsgivaren skall betala vetet innan avhämtningen till det pris som anges i anbudet. Avhämtningen skall ske senast den 22 november 1996.

Betalningen för varje parti som skall avhämtas skall inte gå att dela upp.

Artikel 8

1. Den säkerhet som ställs i enlighet med artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall frisläppas så snart exportlicenserna har utfärdats till anbudsgivarna.

2. Förpliktelserna att utföra för World Food Programme skall täckas av en säkerhet på 45 ecu per ton, varav en summa på 20 ecu per ton skall ställas vid utfärdandet av exportlicensen och resterande 25 ecu per ton skall ställas före avhämtningen av spannmålen.

Genom undantag från artikel 15.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92⁽¹⁾ skall beloppet på 45 ecu per ton frisläppas inom 15 arbetsdagar efter den dag då anbudsgivaren lämnar in beviset på World Food Programme övertagande av vete. Detta bevis skall lämnas in i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 18 och 47 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87⁽²⁾.

3. När de säkerheter som avses i denna artikel frisläpps efter utgången av de tidsfrister som anges i denna artikel skall medlemsstaterna, utom i motiverade undantagsfall, särskilt om en förvaltningsundersökning inletts, betala ett skadestånd motsvarande 0,015 ecu per 10 ton och dag som förseningen gäller.

Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) skall inte ta över detta skadestånd.

⁽¹⁾ EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽²⁾ EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.

Artikel 9

Genom undantag från artikel 12 i förordning (EEG) nr 3002/92 skall de handlingar som avser försäljningen av vete i enlighet med den här förordningen, i synnerhet exportlicensen, den uttagsorder som avses i artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 3002/92, exportdeklarationen och, i förekommande fall, kontroll exemplet T 5, innehålla följande angivelse:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado al World Food Programme — Reglamento (CE) n° 1549/96
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionssydelse eller -afgift bestemt for World Food Programme — forordning (EF) nr. 1549/96
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestimmung World Food Programme — Verordnung (EG) Nr. 1549/96
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για το World Food Programme — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1549/96
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for the World Food Programme — Regulation (EC) No 1549/96
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné au «World Food Programme» — règlement (CE) n° 1549/96
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione o di tassa, destinato al World Food Programme — regolamento (CE) n. 1549/96

- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor World Food Programme — Verordening (EG) nr. 1549/96
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado ao World Food Programme — Regulamento (CE) n° 1549/96
- Interventioleipävehnä, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka määräpaikka on World Food Programme — asetus (EY) N:o 1549/96
- Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för World Food Programme — förordning (EG) nr 1549/96.

Artikel 10

1. Det tyska interventionsorganet skall senast tre timmar efter utgången av fristen för inlämning av anbud meddela kommissionen de mottagna anbuden. De skall vidarebefordras enligt tabellen i bilaga II och till de nummer som anges i bilaga III.
2. Det skall månatligen meddela kommissionen vilka kvantiteter vete som tagits ut inom ramen för denna förordning.

Artikel 11

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Lagringsregioner	Kvantitet (ton)
TYSKLAND: Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen	20 783 2 592

BILAGA II

Stående anbudsinfordran för export av vete av bröckkvalitet som innehas av det tyska interventionsorganet avsett för World Food Programme

(Förordning (EG) nr 1549/96)

1	2	3	4	5	6	7
Anbud nr	Parti nr	Mängd (ton)	Anbudspris (ecu/ton) (¹)	Höjningar (+) Sänkningar (-) (ecu/ton) (p.m.)	Kommersiella omkostnader (ecu/ton)	Destinationsland
1 2 3 OSV.						

(¹) Detta pris inbegriper höjningar och sänkningar för de partier som budet gäller.

BILAGA III

De enda nummer som skall användas för kontakt med Bryssel (GD VI/C/1) är

- telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (grekiska alfabetet)
- telefax: 296 49 56,
295 25 15 eller
296 10 97.

BILAGA IV

Meddelande om vägran att ta emot partier inom ramen för den stående anbudsinfordran för export av vete av brödkvalitet som innehas av det tyska interventionsorganet avsett för World Food Programme

(Artikel 6 i förordning (EG) nr 1549/96)

- Namn på den anbudsgivare som tilldelats kontrakt.
- Datum för tilldelningen.
- Datum för anbudsgivarens vägran att ta emot partiet.

Parti nr	Kvantitet i ton	Lagrets adress	Motivering av vägran att överta partiet
			— Rymdvikt (kg/hl) — % grodda kärnor — % diverse orenheter (Schwarzbesatz) — % innehåll som inte är vete av felfri kvalitet — Annat

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1550/96

av den 1 augusti 1996

om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1540/96⁽⁴⁾.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under

den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1540/96.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 1540/96 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EGT nr L 191, 1.8.1996, s. 26.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton)	Tull på import som sker havsvägen från övriga hamnar ⁽²⁾ (ecu/ton)
1001 10 00	Durumvete ⁽¹⁾	0,14	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	28,37	18,37
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	28,37	18,37
	av medelhög kvalitet	38,01	28,01
	av låg kvalitet	53,91	43,91
1002 00 00	Råg	64,33	54,33
1003 00 10	Korn, för utsäde	64,33	54,33
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	64,33	54,33
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	57,45	47,45
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	57,45	47,45
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	78,44	68,44

⁽¹⁾ För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

⁽²⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽³⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar (perioden 31.7.1996–31.7.1996):

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	131,18	134,59	124,94	111,05	176,87 ⁽¹⁾	112,83 ⁽¹⁾
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	13,06	6,81	31,20	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	17,60	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen — Rotterdam: 9,16 ecu/ton, Stora sjöarna — Rotterdam: 17,73 ecu/ton.

3. Tillskott (artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1551/96

av den 1 augusti 1996

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 1 augusti 1996 om fastställande av schablonvärden
vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)			(ecu/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 35	052	69,4		388	93,5
	060	80,2		400	75,5
	064	70,8		404	63,6
	066	60,3		416	72,7
	068	80,3		508	113,5
	204	86,8		512	94,9
	208	44,0		524	100,3
	212	97,5		528	89,3
	624	95,8		624	86,5
	999	76,1		728	107,3
ex 0707 00 25	052	62,4	0808 20 57	800	221,2
	053	156,2		804	94,4
	060	61,0		999	96,3
	066	53,8		039	104,1
	068	69,1		052	105,1
	204	144,3		064	72,5
	624	87,1		388	69,8
	999	90,6		400	70,4
0709 90 79	052	54,3	0809 20 69	512	89,1
	204	77,5		528	132,9
	412	54,2		624	79,0
	624	151,9		728	115,4
	999	84,5		800	84,0
0805 30 30	052	133,0		804	73,0
	204	88,8		999	90,5
	220	74,0		052	181,5
	388	79,2		061	182,0
	400	68,2		064	137,1
	512	54,8		066	73,7
	520	66,5		068	91,0
	524	64,3		400	176,2
	528	62,2		600	94,9
	600	96,5		616	221,6
0806 10 40	624	48,9	0809 30 41, 0809 30 49	624	63,7
	999	76,0		676	166,2
	052	99,3		999	138,8
	064	75,6		052	63,1
	066	49,4		220	121,8
	220	110,8	0809 40 30	624	106,8
	400	157,3		999	97,2
	412	133,4		052	78,8
	508	307,2		064	73,6
	512	186,0		066	74,6
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	600	119,8		068	61,2
	624	123,9		400	143,5
	999	136,3		624	185,5
	039	119,9		676	68,6
	052	64,0		999	98,0
	064	78,6			
	070	90,2			
	284	72,1			

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 16). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1552/96

av den 1 augusti 1996

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1126/96⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1127/96⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG)

nr 1195/96⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1518/96⁽⁶⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 150, 25.6.1996, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT nr L 150, 25.6.1996, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT nr L 189, 30.7.1996, s. 104.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 1 augusti 1996 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)		
KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,07	4,26
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,07	9,50
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,07	4,07
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,07	9,07
1701 91 00 ⁽²⁾	29,01	10,73
1701 99 10 ⁽²⁾	29,01	6,21
1701 99 90 ⁽²⁾	29,01	6,21
1702 90 99 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1553/96

av den 1 augusti 1996

om fastställande för juli månad 1996 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaderna för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1126/96⁽²⁾,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1713/93 av den 30 juni 1993 om särskilda bestämmelser för tillämpningen av jordbruksomräkningskurserna på sockerområdet⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2926/94⁽⁶⁾, särskilt artikel 1.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1713/93 föreskrivs att det belopp som enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall utgå som ersättning för lagringskostnader skall omräknas till nationell valuta med hjälp av en särskild jordbruksomräkningskurs, vilken skall vara lika med den tidsproportionellt beräknade genomsnittliga

jordbruksomräkningskurs som gällt under lagringsmånaden. Denna särskilda jordbruksomräkningskurs måste fastställas varje månad för föregående månad.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker måste fastställas för juli månad 1996 i de olika nationella valutorna i enlighet med bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den särskilda jordbruksomräkningskurs som skall användas för de olika nationella valutorna för omräkning av det belopp som skall utgå som ersättning för de lagringskostnader som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall fastställas för juli månad 1996 på det sätt som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 augusti 1996.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 150, 25.6.1996, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 159, 1.7.1993, s. 94.

⁽⁶⁾ EGT nr L 307, 1.12.1994, s. 56.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 1 augusti 1996 om fastställande för juli månad 1996 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

Särskilda jordbruksomräkningskurser		
1 ecu =	39,5239	belgiska och luxemburgska franc
	7,49997	danska kronor
	1,91602	tyska mark
	311,761	grekiska drachmer
	165,198	spanska pesetas
	6,61023	franska franc
	0,829498	irländska pund
	2 030,40	italienska lire
	2,14836	nederländska gulden
	13,4844	österrikiska schilling
	198,202	portugisiska escudos
	6,02811	finska mark
	8,70120	svenska kronor
	0,8338210	pund sterling

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 1/96 AV ASSOCIERINGSRÅDET

mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och
Republiken Ungern, å andra sidan

av den 16 juli 1996

om ändring av beslut nr 1/94 om associeringsrådets arbetsordning genom
upprättande av en gemensam rådgivande kommitté

(96/462/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan⁽¹⁾, särskilt artikel 109 i detta, och

med beaktande av följande:

Dialog och samarbete mellan ekonomiska och sociala intressegrupper i Europeiska gemenskapen och Ungern kan utgöra ett viktigt bidrag till utvecklingen av relationerna dem mellan.

Det tycks vara lämpligt att detta samarbete bedrivs mellan å ena sidan Europeiska gemenskapernas ekonomiska och sociala kommitté och å andra sidan företrädare för ekonomiska och sociala intressegrupper församlade i Ungerns nationella gemensamma intresseråd genom att upprätta en gemensam rådgivande kommitté.

Följaktligen bör associeringsrådets arbetsordning, vilken fastställdes genom beslut nr 1/94, ändras⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Associeringsrådets arbetsordning kompletteras med följande artiklar:

⁽¹⁾ EGT nr L 347, 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 242, 17.9.1994, s. 23.

"Artikel 16

Gemensam rådgivande kommitté

Härmed upprättas en gemensam rådgivande kommitté med uppgift att främja dialog och samarbete mellan de ekonomiska och sociala intressegrupperna i Europeiska gemenskapen och Ungern. Denna form av dialog och samarbete skall omfatta alla ekonomiska och sociala aspekter av relationen mellan Europeiska gemenskapen och Ungern som gäller genomförandet av Europa avtalet. Kommittén skall uttala sig om frågor på dessa områden.

Artikel 17

Den gemensamma rådgivande kommittén skall bestå av sex representanter från Europeiska gemenskapernas ekonomiska och sociala kommitté och sex representanter från ekonomiska och sociala intressegrupper församlade inom Ungerns nationella gemensamma intresseråd.

Kommittén skall utöva sin verksamhet i samråd med associeringsrådet eller, vad beträffar främjandet av dialogen mellan de ekonomiska och sociala intressegrupperna, på eget initiativ.

Medlemmarna skall väljas så att kommittén på ett så verklighetstroget sätt som möjligt återspeglar de olika ekonomiska och sociala intressegrupperna i såväl Europeiska gemenskapen som Ungern.

Ordförandeskapet för kommittén skall utövas gemensamt av en medlem från Europeiska gemenskapernas ekonomiska och sociala kommitté och en medlem från Ungern.

Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 18

Europeiska gemenskapernas ekonomiska och sociala kommitté å ena sidan och de ekonomiska och sociala intressegrupperna församlade i Ungerns nationella gemensamma intresseråd å andra sidan skall var och en stå för sina respektive kostnader i samband med sitt deltagande i gemensamma rådgivande kommitténs och dess arbetsgruppers möten med avseende på personal, ersättningar för resor och uppehälle och utgifter för porto och telefon.

Kostnader för tolkning under mötena, översättning och tryckning av dokument skall finansieras av Ekonomiska och sociala kommittén, med undantag för kost-

nader för tolkning och översättning till eller från ungerska, vilket de ekonomiska och sociala intressegrupperna inom Ungerns nationella gemensamma intresseråd skall finansiera.

Övriga utgifter i samband med den praktiska organisationen av mötena skall finansieras av den part som är värd för mötet."

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att beslutet antagits.

Utfärdat i Bryssel den 16 juli 1996.

På associeringsrådets vägnar

D. SPRING

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 23 juli 1996

om att utse ett referensorgan som skall ansvara för samarbetet vid harmoniseringen av provningsmetoderna och bedömningen av resultaten hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur

(96/463/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av rådets direktiv 87/328/EEG av den 18 juni 1987 om godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i detta, och

med beaktande av följande:

I syfte att harmonisera provningsmetoderna och bedömningen av resultaten vid godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur bör ett referensorgan fastställas.

Detta centers befogenheter och uppgifter bör fastställas.

Med hänsyn till de erfarenheter som vunnits är det önskvärt att utse organisationen "INTERBULL" som det referensorgan som skall ansvara för samarbetet vid harmoniseringen av provningsmetoderna och bedömningen av resultaten hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det centrum som avses i bilaga I utses som det referensorgan som skall ansvara för samarbetet vid harmoniseringen av provningsmetoderna och bedömningen av resultaten hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur.
2. Uppgifterna för det center som anges i punkt 1 fastställs i bilaga II.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 juli 1996.

På rådets vägnar

I. YATES

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 167, 26.6.1987, s. 54. Direktivet ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

BILAGA I

Centrumets namn:

INTERBULL Center

Institutionen för husdjursförädling och sjukdomsgenetik

Sveriges lantbruksuniversitet

Box 7023

S-750 07 Uppsala, Sverige

BILAGA II

Det centrum som nämns i artikel 1.1, skall ha följande uppgifter:

1. Att vara dokumentations- och informationscentrum för Europeiska unionens medlemsstater när det gäller testmetoder och bedömningen av avelsvärdet hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur enligt beslut 86/130/EEG⁽¹⁾. Denna uppgift innebär att centrumet
 - skall samla information om resultaten från de genetiska utvärderingarna och därtill hörande beräkningar,
 - skall göra jämförelser mellan olika testmetoder och uppskattningar av avelsvärdet hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur.
2. På medlemsländernas eller kommissionens begäran
 - a) ge service i syfte att bidra till harmoniseringen av olika test- och utvärderingsmetoder för att bedöma avelsvärdet hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur, i synnerhet genom att rekommendera beräkningsmetoder,
 - b) ge service för att möjliggöra jämförelser mellan testmetoderna och bedömningen av avelsdjuren i de olika medlemsländerna och i synnerhet då genom att
 - utveckla kontrollmetoder som gör det möjligt att genomföra utvärderingar i olika medlemsstater, så att resultatens signifikans kan förbättras, liksom urvalsprogrammets effektivitet,
 - genomföra en internationell utvärdering av djuren på grundval av de olika beräkningar av avelsvärdet som görs i de olika medlemsstaterna,
 - sprida information om de individuella resultat som de internationella utvärderingarna ger,
 - offentliggöra omvandlingsmetoder och alla därmed sammanhängande genetiska beräkningar,
 - c) hjälpa de organisationer som avses i punkt I i bilagan till beslut 86/130/EEG att delta i jämförelser av resultaten av beräkningarna av avelsvärdet på internationell nivå,
 - d) göra en sakkunnig bedömning av problemen med beräkningen av avelsvärdet på renrasiga avelsdjur och försöka lösa de problem som hänger samman med avelsvärdesberäkningen i olika medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT nr L 101, 17.4.1986, s. 37. Beslutet senast ändrat genom beslut 94/515/EG (EGT nr L 207, 10.8.1994, s. 30).

RÅDETS BESLUT

av den 25 juli 1996

om upphävande av beslut 94/939/EG om ytterligare makroekonomiskt bistånd till Slovakien

(96/464/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA
BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Genom beslut 94/939/EG⁽³⁾ har rådet godkänt ytterligare makroekonomiskt bistånd till Slovakien i form av ett medelfristigt lån, på ett maximibelopp av 130 miljoner ecu.

Kommissionen och de slovakiska myndigheterna har dock inte varit tillräckligt framgångsrika när det gäller att komma överens om de ekonomisk-politiska villkoren för detta lån.

Översynen, efter halva perioden, av det ekonomiska program som den slovakiska regeringen och Internationella valutafonden (IMF) har kommit överens om och som stöds av ett stand by-avtal har inte kunnat fullföljas och diskussionerna mellan de slovakiska myndigheterna och Världsbanken om ett "lån för anpassning av näringslivet och den finansiella sektorn" har avbrutits.

Slovariens betalningsbalans och valutaserv har stärkts betydligt och Slovariens tillträde till de internationella privata kapitalmarknaderna har förbättrats väsentligt.

Förstärkningen av landets finansiella ställning gentemot utlandet har gjort det möjligt för Slovakien att upphöra med dragningar under det stand by-avtal som IMF godkände den 22 juli 1994.

Under dessa omständigheter finns det ingen grund för genomförande av gemenskapens makroekonomiska bistånd till Slovakien och detta bistånd bör därför upphöra.

I fördraget finns inga andra befogenheter för att anta detta beslut än de som anges i artikel 235.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Beslut 94/939/EG skall upphöra att gälla.

Utfärdat i Bryssel den 25 juli 1996.

På rådets vägnar

H. COVENEY

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr C 84, 21.3.1996, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr C 183, 17.7.1996.

⁽³⁾ EGT nr L 366, 31.12.1994, s. 30.

KOMMISSIONEN

BESLUT nr 3/96 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN EG-ANDORRA

av den 15 juli 1996

om ändring av beslut nr 7/91 om avvikelse från definitionen av begreppet ursprungsvaror för att ta hänsyn till Furstendömet Andorras speciella situation beträffande landets produktion av vissa bearbetade jordbruksprodukter

(96/465/EG)

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra (¹), särskilt artikel 17.8 i detta, och

med beaktande av följande:

I beslut nr 7/91 av Gemensamma kommittén EG-Andorra (²) föreskrivs till förmån för Andorra en avvikelse från definitionen av begreppet ursprungsprodukter för vissa varor med tillsats av sötningsmedel, kallade "madeleines". I beslutet begränsas denna förmån till att gälla varor som omfattas av nummer 1905 30 59 i Gemensamma tulltaxan.

Sistnämnda nummer täcker endast varor av detta slag som har en vattenhalt av högst 12 %. Det konstaterades emellertid under förra året att varorna i fråga i praktiken i vissa fall hade en vattenhalt av mer än 12 %, och de omfattas då av nummer 1905 90 60.

För att bibehålla Andorras möjlighet att dra fördel av avvikelsen för alla de produkter som kallas "madeleines" är det lämpligt att, med verkan från den 1 juli 1995, komplettera beslut nr 7/91 genom tillägg av nummer 1905 90 60.

För övrigt har Furstendömet Andorras myndigheter, enbart för att tillåta utvecklingen av deras inhemska industri, begärt att kvotvolymen för "madeleines" skall ökas så att Andorras normala exportmöjligheter till gemenskapen täcks.

Det förefaller rimligt att tillmötesgå denna begäran genom att öka den ursprungliga kvotvolymen till 120 000 kg, vilket motsvarar en ökning med 10 % per år. För övrigt utgör en sådan ökning endast ett mycket obetydligt

procenttal av gemenskapsproduktionen inom sektorn och kan följaktligen inte vålla gemenskapsindustrin skada.

För tydlighets skull bör, å ena sidan, den sålunda ökade kvoten förvaltas på grundval av ett helt kvotår och, å andra sidan, bilagan till beslut nr 7/91 återges i sin helhet, vederbörligen anpassad.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I bilagan till beslut nr 7/91 skall, i kolumnen "KN-nummer", KN-nummer ex 1905 90 60 läggas till efter KN-nummer ex 1905 30 59.

2. Bilagan till beslut nr 7/91 skall ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts.

Artikel 1.1 skall tillämpas från och med den 1 juli 1995. Artikel 1.2 skall tillämpas från och med den 1 juli 1996.

Utfärdat i Andorra la Vella den 15 juli 1996.

På Gemensamma kommitténs vägnar

Albert PINTAT

Ordförande

(¹) EGT nr L 374, 31.12.1990, s. 13.

(²) EGT nr L 43, 19.2.1992, s. 33. Beslutet senast ändrat genom beslut nr 1/92 (EGT nr L 321, 6.11.1992, s. 27).

BILAGA

"BILAGA

KN-nummer	Varuslag	Årlig kvantitet (kg)
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao:	
1704 90 51 och ex 1704 90 99	— Massor, pastor, mandelmassor	5 000
1704 90 75	— Kola o.d.	500
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao:	
ex 1806 31 00 och ex 1806 32	— Andra beredningar innehållande kakao, i form av block, kakor eller stänger: — Mandelmassor överdragna med choklad och produkter kallade 'ganache'	500
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao:	
ex 1905 30 59 och ex 1905 90 60	— Varor med tillsats av sötningsmedel kallade 'madei- nes'	120 000"

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 juli 1996

om ändring av beslut 86/473/EEG om förteckningen över anläggningar i Uruguay som är godkända för import av köttvaror till gemenskapen

(Text av betydelse för EES)

(96/466/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får, getter och svin samt färskt kött och köttvaror⁽¹⁾, senast ändrat genom förordning (EEG) nr 1601/92⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

En förteckning över anläggningar i Uruguay som är godkända för import av köttvaror till gemenskapen upprättades ursprungligen genom kommissionens beslut 86/473/EEG⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 94/464/EG⁽⁴⁾.

Gemenskapens besök vid anläggningar för köttvaror i Uruguay har visat att den hygieniska standarden i en av dessa anläggningar har förbättrats sedan den senaste kontrollen.

Förteckningen över anläggningar bör ändras i enlighet därmed.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 86/473/EEG ersätts härmed med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽²⁾ EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 13.

⁽³⁾ EGT nr L 279, 30.9.1986, s. 53.

⁽⁴⁾ EGT nr L 190, 26.7.1994, s. 23.

*BILAGA***FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR**

Nr	Anläggning "Frigorífico"	Adress
2	Colonia	Tararias, Colonia
3	Carrasco	Paso Carrasco, Canelones
8	Canelones	Canelones, Canelones
135	Erel SA	San Carlos, Maldonado
144	Carmenal SA	Pueblo Montes, Canelones
344	Frigorífico San Jacinto, Ninea SA	San Jacinto, Canelones

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 juli 1996

om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till kopieringspapper

(Text av betydelse för EES)

(96/467/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 880/92 av den 23 mars 1992 om ett gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (⁽¹⁾), särskilt artikel 5.1 andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 5.1 första stycket i förordning (EEG) nr 880/92 föreskrivs att villkoren för tilldelning av gemenskapens miljömärke skall fastställas för varje produktgrupp för sig.

I artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 880/92 fastställs att produktens påverkan på miljön skall bedömas i enlighet med de särskilda kriterierna för produktgrupper.

I enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 880/92 har kommissionen rådgjort med närmast berörda intressegrupper i ett samrådsforum.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 7 i förordning (EEG) nr 880/92.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med produktgruppen *kopieringspapper* avses följande (nedan kallat "produktgruppen"):

"Pappersark i olika format av obehandlat finpapper, tillverkat av nya eller återvunna fibrer, som används för

kopiering och som kan användas till faxmaskiner och skrivare."

Artikel 2

Produktgruppens påverkan på miljön skall bedömas enligt de särskilda ekologiska kriterier som anges i bilagan.

Artikel 3

Definitionen av produktgruppen och kriterierna för denna skall gälla under en period av tre år räknat från dagen då detta beslut träder i kraft.

Artikel 4

För administrativa ändamål skall denna produktgrupp tilldelas kodnummer "011".

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Ritt BJERREGAARD

Ledamot av kommissionen

(¹) EGT nr L 99, 11.4.1992, s. 1.

BILAGA

MÅLSÄTTNING

För att tilldelas ett miljömärke skall kopieringspappersprodukter uppfylla kriterierna i denna bilaga, som syftar till att främja följande:

- Minskat utsläpp av vissa giftiga och på annat vis förorenande ämnen i vattenmiljön.
- Minskade miljökador eller risker i samband med energiförbrukning (global uppvärmning, förorening, förbrukning av icke-förnyelsebar energi) genom att minska energiförbrukningen.
- Förpliktelse att använda bra förvaltningsprinciper för att bevara skogarna.

Återanvändning av papper främjas indirekt av de differentierade effekterna av kriterierna på tillverkningen av nytt och återvunnet papper.

De behöriga organen skall ta hänsyn till genomförandet av en god miljöförvaltningspraxis enligt ett erkänt system ⁽¹⁾ vid bedömningen av ansökningar och kontrollen av att kriterierna som nämns i denna bilaga följs.

KRITERIER

1. Minskad vattenförorening

- Det kemiska syrebehovet (COD) i utsläppen från produktionen av både pappersmassa och papper får inte överstiga 30 kg per Adt ⁽²⁾.
- Mängden av adsorberbara organiska halogener (AOX) i utsläppen från produktionen av såväl pappersmassa som pappersmassa och papper får inte överstiga 0,30 kg per Adt.

Uppgifter om vattenförbrukningen per Adt pappersmassa och papper för de enskilda förbrukningsfaserna i tillverkningsprocessen skall anges.

2. Minskad svavelutsläpp

- Svavelutsläppet i luften från tillverkningen av såväl pappersmassa som pappersmassa och papper skall inte överstiga 1,5 kg S per Adt.

3. Energisparande

- Den totala energiförbrukningen för hela tillverkningsprocessen av pappersmassa och papper skall inte överstiga 30 G Joule per Adt pappersmassa och papper.
- Inköpt energi skall inte överstiga 18 G Joule per Adt pappersmassa och papper.

4. Förpliktelse att bevara skogar

En förklaring eller ett annat dokument från dem som ansvarar för förvaltningen av de skogar, från vilka fibrerna härstammar, skall läggas fram med syfte att förverkliga de principer och åtgärder som syftar till att säkerställa varaktig skogsförvaltning ⁽³⁾.

I Europa skall principer och åtgärder enligt ovan överensstämma med dem i förklaringen från ministerkonferensen i Helsingfors om bevarandet av skogarna i Europa (Helsingfors, juni 1993).

KONSUMENTUPPLYSNING

Produkten måste vara märkt på primär- och sekundärförpackning med följande upplysning:

- "Denna produkt uppfyller miljökraven för det europeiska systemet för tilldelning av miljömärket."
- "Den bidrar till minskad vattenförorening, uppvärmningen av jordens atmosfär och förorening, energisparande och bevarande av skogarna."

⁽¹⁾ Såsom EMAS, ISO 14001 eller motsvarande europeiska eller nationella normer.

⁽²⁾ Air dry tonne (ton lufttorkat papper).

⁽³⁾ Detta är inget krav för 100 % återvunnet papper eller om fibrer som inte härstammar från träd använts.

*Teknisk bilaga***Definitioner och testkrav***Varaktig skogsförvaltning*

De företag som ansöker om miljömärket skall lägga fram ett dokument för det behöriga organet som uppger att de principer som fastställts vid ministerkonferensen i Helsingfors⁽¹⁾ tillämpas för respektive skogar. Utomeuropeiska tillverkare kan lägga fram ett motsvarande dokument i enlighet med andra internationella eller nationella överenskommelser om varaktig skogsförvaltning, såsom Rio-agenda 21.

För papperstillverkning av pappersmassa som härstammar från icke-integrerade källor måste de sökande frambringa från alla respektive pappersmassaleverantörer.

Svavelutsläpp

Den sökande skall lägga fram en redovisning om svavelutsläppen i luften. Denna måste inbegripa alla svavelutsläpp som uppstår under tillverkningen av pappersmassa och papper. Mätningarna måste omfatta återvinningspannor, kalkbrännugnar, ångpannor och förbränningsugnar för starkt luktande gaser, om sådana finns. Även spridda utsläpp skall beaktas.

Utsläppen från elframställningen på produktionsorten behöver inte beaktas.

Energiförbrukning

Den sökande skall beräkna den totala energiförbrukningen för framställningen av pappersmassa och papper. Detta skall omfatta återvunnen energi från produktionsförfarandet till exempel genom förbränning av vätskor och avfall såväl som energin som används vid borttagning av bläck från avfallspapper för tillverkningen av återvunnet papper.

Definitioner

Total energi: inköpt energi samt all form av annan energiförsörjning såsom avfall, träavfall, sågspån, vätska, avfallspapper och utskottspapper.

Inköpt energi: nettoimporterad energi utanför produktionsprocessen, till exempel gas, olja, kol, elektrisk energi från nätet.

Kemisk syrebehov, COD

Mätningar kan göras antingen efter behandlingen i fabriken eller efter behandling i en offentlig anläggning.

COD skall mätas på ofiltrerade och oklara prover enligt ISO 6060 eller motsvarande normer och skall utföras av oberoende testinstitut eller godkända laboratorier. Mätningarna måste vara representativa för respektive kampanj. Vid ansökningstillfället måste mätningarna ha gjorts inom föregående tolv månaders period.

Absorberbara organiska halogener, AOX

Mätningarna kan göras antingen efter behandlingen i fabriken eller efter behandling i en offentlig anläggning.

AOX skall mätas på ofiltrerade och oklara prover enligt ISO 9562 eller motsvarande normer och skall utföras av oberoende testinstitut eller godkända laboratorier. Mätningarna måste vara representativa för respektive kampanj. Vid ansökningstillfället måste mätningarna ha gjorts inom föregående tolv månaders period.

⁽¹⁾ "Allmänna vägledningar för den varaktiga skogsförvaltningen i Europa", resolution H 1, som antogs vid ministerkonferensen om bevarandet av skogarna i Europa, Helsingfors, juni 1993.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 juli 1996

om fastställande för perioden 1997–1999 av den vägledande tilldelningen till medlemsstaterna av strukturfondsåtagandena enligt mål 2 i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2052/88

(96/468/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2052/88 av den 24 juni 1988 om strukturfondernas uppgifter och effektivitet samt om samordningen av deras verksamhet dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbanken och övriga befintliga finansieringsorgans verksamhet⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94⁽²⁾, särskilt artikel 12.4 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 12.4 första stycket i förordning (EEG) nr 2052/88 skall kommissionen öppet redovisa den vägledande tilldelningen till medlemsstaterna för vart och ett av målen 1–4 och 5 b av strukturfondsåtagandena, liksom tidigare med full hänsyn till följande objektiva kriterier: nationellt välbefinnande, regionalt välbefinnande, regionernas folkmängd och strukturproblemens allvar inklusive arbetslöshetsnivån samt, för berörda mål, behovet av landsbygdsutveckling. Dessa kriterier kommer på lämpligt sätt att vägas samman vid tilldelningen av resurserna.

Enligt artikel 12.5 skall för perioden 1994–1999 9 % av strukturfondernas anslagsåtaganden avse finansiering av åtaganden som tillkommit på kommissionens initiativ i enlighet med artikel 5.5 i samma förordning.

Enligt artikel 9.6 i förordningen skall det stöd som beviljas av gemenskapen enligt mål 2 till de olika områden som anges i förteckningen planeras och genomföras på treårsbasis.

Enligt artikel 11 i rådets förordning (EEG) nr 4253/88 av den 19 december 1988 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2052/88 om strukturfondernas uppgifter och effektivitet och om samordningen av deras verksamhet dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbanken och övriga befintliga finansieringsorgans verksamhet⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94, kan en begränsad del av de anslag som dispo-

neras för gemenskapsinitiativ för målen 1, 2 och 5b avse andra områden än de som anges i artiklarna 8, 9 och 11a i förordning (EEG) nr 2052/88.

Dessa anslag får inte medföra någon minskning av de belopp som tilldelas enligt artikel 12.2 i förordning (EEG) nr 2052/88 till områden som är bidragsberättigade enligt mål 1. Därför bör minst 9 % av resurserna för mål 2 reserveras för gemenskapsinitiativ.

Den vägledande tilldelningen enligt mål 2 för Österrike, Finland och Sverige har för perioden 1997–1999 fastställts inom ramen för genomförandet av strukturpolitiken i de nya medlemsstaterna.

Därför skall den vägledande tilldelningen enligt mål 2 till andra medlemsstater än Österrike, Finland och Sverige för perioden 1997–1999 uppgå till 8 147 miljoner ecu i 1996 års priser.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den vägledande tilldelningen enligt artikel 12.4 första stycket i förordning (EEG) nr 2052/88 till medlemsstaterna med undantag av Finland, Sverige och Österrike skall vad gäller de resurser som anslås enligt mål 2 för perioden 1997–1999 vara den som anges i bilagan.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Monika WULF-MATHIES

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 185, 15.7.1988, s. 9.

⁽²⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 11.

⁽³⁾ EGT nr L 374, 31.12.1988, s. 1.

BILAGA

Väglädande tilldelning per medlemsstat av åtagandebemyndigande för strukturfonderna inom ramen för gemenskapsstöd/Samlade programplaneringsdokument för mål 2

1997 – 1999

(miljoner ecu (pris 1996))

Medlemsstat	Belopp
Belgien	186
Danmark	65
Tyskland	854
Grekland	—
Spanien	1 318
Frankrike	2 059
Irland	—
Italien	798
Luxemburg	8
Nederländerna	359
Portugal	—
Storbritannien	2 500
Summa	8 147

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 juli 1996

om inrättandet av en rådgivande kommitté för förebyggande av cancer

(Text av betydelse för EES)

(96/469/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

med beaktande av följande:

Gemenskapen skall bidra till att säkerställa en hög skyddsnivå när det gäller folkhälsa genom att uppmuntra samarbete mellan medlemsstaterna och vid behov stödja deras verksamhet.

Gemenskapens verksamhet skall inriktas mot förebyggande av sjukdomar, särskilt cancer, genom att främja forskning om deras orsaker och överföring, samt mot hälsoinriktad information och utbildning.

Möten mellan cancerexperter på hög nivå har sedan 1986 ägt rum inom ramen för programmet Europa mot cancer. Dessa experter har utgjort en rådgivande kommitté för kommissionen när det gäller vetenskapliga aspekter på att förebygga cancer.

Rådets resolution av den 7 juli 1986⁽¹⁾ uppmärksammar de slutsatser som den särskilda kommittén av cancerexperter lämnat beträffande förberedelserna av den första handlingsplanen för cancerbekämpning⁽²⁾.

När rådet och de i rådet församlade företrädarna för medlemsstaterna höll möte den 17 maj 1990 fattades beslut 90/238/Euratom, EKSG, EEG om att, inom ramen för programmet Europa mot cancer⁽³⁾, anta en handlingsplan för perioden 1990–1994. I beslutet anges att kommissionen vid genomförandet av handlingsplanen bör ha ett nära samarbete med personer som är experter på att förebygga cancer.

Rådets och Europaparlamentets beslut nr 646/96/EG⁽⁴⁾ om att anta en tredje handlingsplan för perioden 1996–2000 inriktas mot förebyggande åtgärder mot cancer, i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 3 och 129 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

I ingressen till beslutet anges att kommissionen bör samarbeta med vetenskapliga experter för att få tillgång till all nödvändig vetenskaplig information.

Det är viktigt att stärka kommissionens vetenskapliga beslutsunderlag.

För tydlighetens skull och med hänsyn till rättssäkerheten är det nödvändigt att man officiellt tillkännager existensen av denna grupp.

Kommitténs sammansättning bör fastställas så att den avspeglar utvecklingen av inriktning och omfattning av programmet Europa mot cancer inom ramen för den tredje handlingsplanen för cancerbekämpning.

Vetenskapliga yttranden från europeiska experter på hög nivå för att förebygga cancer bör alltid vara tillgängliga genom en rådgivande kommitté som inrättats av kommissionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

En rådgivande kommitté för förebyggande av cancer, nedan kallad "kommittén", inrättas härmed av kommissionen.

Kommittén får bestå av högst 15 ledamöter.

Artikel 2

Kommittén skall kunna rådfrågas av kommissionen i alla frågor som gäller följande:

- Uppgifter om cancer, inklusive epidemiologi.
- Tidig upptäckt och screening av cancer.
- Information till allmänheten om förebyggande av cancer.
- Cancerrelaterade aspekter hos skolans förebyggande hälsovård.
- Förfaranden som säkerställer cancerbehandlingens kvalitet, inklusive cancerpatienters livskvalitet samt lindrande vård.
- Förebyggande aspekter som kan utvecklas på grundval av grundforskning och klinisk forskning om cancer inom Biomedprogrammet och andra forskningsinitiativ.

⁽¹⁾ EGT nr C 184, 23.7.1986, s. 19.

⁽²⁾ Rådets beslut 88/351/EEG (EGT nr L 160, 28.6.1988, s. 52).

⁽³⁾ EGT nr L 137, 30.5.1990, s. 31.

⁽⁴⁾ EGT nr L 95, 16.4.1996, s. 9.

— Utbildning av sjukvårdspersonal i cancerrelaterade frågor.

Artikel 3

1. Kommitténs överläggningar skall hänföra sig till de yttranden som begärts av kommissionens företrädare. När kommissionens företrädare begär ett yttrande från kommittén får de bestämma en tidsgräns före vilken yttrandet skall avges.

2. Kommittén får inte avge något yttrande på eget initiativ i frågor som faller under ansvarsområden för övriga vetenskapliga kommittéer som inrättats hos kommissionen.

3. Kommittén skall sträva efter att avge sina yttranden i samförstånd. Kommitténs överläggningar får inte följas av en omröstning.

4. När det begärda yttrandet avges enhälligt av ledamöterna i kommittén skall kommittén dra gemensamma slutsatser. När enighet inte kan uppnås, skall de olika ståndpunkter som intagits under överläggningen redovisas i en rapport som utarbetats under ansvar av kommissionens företrädare.

Artikel 4

Kommissionen skall utse kommitténs ledamöter bland experter på hög nivå med kompetens inom de områden som anges i artikel 2.

Artikel 5

Kommittén skall bland sina ledamöter välja en ordförande och två vice ordförande. Valet skall ske med en majoritet på två tredjedelar av de närvarande ledamöterna.

Artikel 6

1. Ledamöterna skall utses på tre år och kan omväljas. Kommitténs ordförande och vice ordförande får dock inte omedelbart omväljas efter att ha innehaft posterna under två på varandra följande treårsperioder.

Efter det att treårsperioden löpt ut kan kommittéledamöterna förbli i tjänst till de ersatts eller fått förnyat mandat.

Det skall inte utgå någon ersättning för uppdragen.

2. Om en kommittéledamot inte kan fullgöra sina uppgifter eller avgår, skall han ersättas under återstoden av sin mandattid i enlighet med förfarandet i artikel 4 eller 5, beroende på vilken typ av fall det gäller.

Artikel 7

Förteckningen över ledamöter i kommittén skall, för kännedom, offentliggöras av kommissionen vart tredje år i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 8

1. Kommittén får inrätta arbetsgrupper för att studera de särskilda aspekterna inom de kompetensområden som anges i artikel 2. Grupperna skall ledas av en av kommittéledamöterna och vara sammansatta av högst fem framstående vetenskapliga experter. Antalet arbetsgrupper får samtidigt inte överstiga fem stycken.

2. Arbetsgruppernas mandattid skall fastställas av kommittén.

Artikel 9

1. Kommittén och arbetsgrupperna skall sammanträda efter kallelse från en företrädare för kommissionen, normalt på den plats där kommissionen har sitt säte.

2. Såväl kommissionens företrädare som andra kommissionstjänstemän får delta i kommitténs och dess arbetsgruppers möten.

3. Kommissionens företrädare får bjuda in personer med särskild expertis inom ett område som undersöks för att delta vid mötena som tillfälliga eller permanenta observatörer.

4. Kommissionen skall ansvara för kommitténs och arbetsgruppernas sekretariat.

Artikel 10

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 214 i fördraget, får kommittéledamöterna inte lämna ut information som de får kännedom om under arbetet i kommittén när kommissionens företrädare informerar dem om att det begärda yttrandet grundar sig på material av konfidentiell karaktär.

I detta fall får bara kommittéledamöterna och kommissionens företrädare vara närvarande vid mötena.

Artikel 11

Detta beslut träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Pádraig FLYNN

Ledamot av kommissionen